

APPROVED SYLLABUS
For
MASTERS PROGRAMME
in
ARABIC LANGUAGE AND LITERATURE
Under
CHOICE BASED CREDIT SYSTEM
(CBCS)



DEPARTMENT OF ARABIC LANGUAGE AND LITERATURE
ISLAMIC UNIVERSITY OF SCIENCE AND TECHNOLOGY,
AWANTIPORA, PULWAMA-192122

Approved in the Board of Studies (BOS) meetings held on 28-10-2018 & 17-12-2019

**ISLAMIC UNIVERSITY OF SCIENCE AND TECHNOLOGY
DEPARTMENT OF ARABIC LANGUAGE AND LITERATURE**

Syllabi for M. A. Arabic Programme (CBCS Scheme)

As Approved by BOS in October 2018 (Semester I-II) & in December 2019 (Semester III-IV)

LIST OF COURSES

SEMESTER –I

Course Code	Course Name	Paper Category	Hours per Week			Total Credits	Marks Distribution		
			L	T	P		Internal	External	Total
ARB501C	HISTORY OF ARABIC LITERATURE-I	CORE	04	01	0	04	30+20	50	100
ARB502C	CLASSIC ARABIC PROSE	CORE	04	01	0	04	30+20	50	100
ARB503C	CLASICAL ARABIC POETRY	CORE	04	01	0	04	30+20	50	100
ARB504C	INTRODUCTION TO ARAB WORLD	CORE	04	01	0	04	30+20	50	100
ARB505C	APPLIED GRAMMAR WITH TRANSLATION	CORE	04	01	0	04	30+20	50	100

SEMESTER –II

Course Code	Course Name	Paper Category	Hours per Week			Total Credits	Marks Distribution		
			L	T	P		Internal	External	Total
ARB571C	HISTORY OF ARABIC LITERATURE-II	CORE	04	01	0	04	30+20	50	100
ARB572C	MODERN ARABIC POETRY	CORE	04	01	0	04	30+20	50	100
ARB573C	MODERN ARABIC PROSE	CORE	04	01	0	04	30+20	50	100
ARB574C	TRANSLATION AND ORAL EXPRESSION	CORE	04	01	0	04	30+20	50	100
ARB575E	AL ADAB AL ISLAMI	ELECTIVE	04	01	0	04	30+20	50	100
ARB576E	ARABIC LITERATURE IN ANDALUCIA	ELECTIVE	04	01	0	04	30+20	50	100
ARB577E	CLASSICS OF ARABIC LITERATURE	ELECTIVE	04	01	0	04	30+20	50	100

SEMESTER –III

Course Code	Course Name	Paper Category	Hours per Week			Total Credits	Marks Distribution		
			L	T	P		Internal	External	Total
ARB621C	ARABIC SHORT STORY	CORE	04	01	0	04	30+20	50	100
ARB622C	ARABIC DRAMA	CORE	04	01	0	04	30+20	50	100
ARB623C	BALAGAH AND ARUZ	CORE	04	01	0	04	30+20	50	100
ARB624C	RESEARCH METHODOLOGY	CORE	02	01	0	02	15+10	25	50
ARB625C	INTRODUCTION TO LINGUISTICS	CORE	04	01	0	04	30+20	50	100
ARB626E	TRANSLATION AND LANGUAGE COMPREHENSION	ELECTIVE	04	01	0	04	30+20	50	100
ARB627E	ARABIC LITERATURE IN INDIA	ELECTIVE	04	01	0	04	30+20	50	100

SEMESTER–IV

Course Code	Course Name	Paper Category	Hours per Week			Total Credits	Marks Distribution		
			L	T	P		Internal	External	Total
ARB681C	ARABIC NOVEL	CORE	04	01	0	04	30+20	50	100
ARB682C	MAHJARI LITERATURE	CORE	04	01	0	04	30+20	50	100
ARB683C	FUNDAMENTALS OF LITERARY CRITICISM	CORE	04	01	0	04	30+20	50	100
ARB684C	DISSERTATION	CORE	04	01	0	04	30+20	50	100
ARB685E	TRAVELOGUE IN ARABIC LITERATURE	ELECTIVE	04	01	0	04	30+20	50	100
ARB686E	WRITING SKILLS	ELECTIVE	04	01	0	04	30+20	50	100

OPEN ELECTIVE COURSES

(Offered by Department of Arabic for other Departments of the University)

Course Code	Course Name	Paper Category	Hours per Week			Total Credits	Marks Distribution		
			L	T	P		Internal	External	Total
ARB021	SPOKEN ARABIC-I	OPEN ELECTIVE	02	0	0	02	15+10	25	50
ARB022	SPOKEN ARABIC – II	OPEN ELECTIVE	02	0	0	02	15+10	25	50
ARB024	SELECTIONS FROM HADITH-I	OPEN ELECTIVE	02	0	0	02	15+10	25	50
ARB025	SELECTIONS FROM HADITH-II	OPEN ELECTIVE	02	0	0	02	15+10	25	50
ARB023	SELECTIONS FROM QURAN-I	OPEN ELECTIVE	02	0	0	02	15+10	25	50
ARB026	SELECTIONS FROM QURAN-II	OPEN ELECTIVE	02	0	0	02	15+10	25	50

SUBSIDIARY COURSES

(Offered by Department of Arabic to B.A Hons, English)

Course Code		Course Name	Paper Category	Hours per Week			Total Credits	Marks Distribution		
Batch 2017	Batch 2018			L	T	P		Internal	External	Total
ARBS01	ARB131C	TEXT WITH APPLIED GRAMMER	CORE	04	0	0	04	30+20	50	100
ARBS02	ARB152C	TEXT WITH APPLIED GRAMMER	CORE	04	0	0	04	30+20	50	100
ARBS03	ARB232C	TEXT WITH APPLIED GRAMMER	CORE	04	0	0	04	30+20	50	100
ARBS04	ARB253C	TEXT WITH APPLIED GRAMMER	CORE	04	0	0	04	30+20	50	100
ARBS05	ARB333C	TEXT WITH APPLIED GRAMMER	CORE	04	0	0	04	30+20	50	100
ARBS06	ARB354C	TEXT WITH APPLIED GRAMMER	CORE	04	0	0	04	30+20	50	100

DISCIPLINE CENTRIC ELECTIVE COURSES

Course Code	Sem	Course Name	Paper Category	Hours per Week			Total Credits	Marks Distribution		
				L	T	P		Internal	External	Total
ISD506E	I	INRODUCTION TO ARABIC-I	ELECTIVE	04	01	0	04	30+20	50	100
ISD555E	II	INRODUCTION TO ARABIC-II	ELECTIVE	04	01	0	04	30+20	50	100
ISD518E	III	INRODUCTION TO ARABIC-III	ELECTIVE	04	01	0	04	30+20	50	100
ISD567E	IV	INRODUCTION TO ARABIC-IV	ELECTIVE	04	01	0	04	30+20	50	100

Ph. D COURSES

ARB903C	RESEARCH METHODOLOGY	CORE	04	00	0	04
ARB904C	RESEARCH SPECIFIC COURSE	CORE	04	0	0	04

Dr. Abdul Majid Andrabi
I/C Head
Department of Arabic

Description of Courses

Semester	First
Course Title	HISTORY OF ARABIC LITERATURE-I
Course Code	ARB501C
Course Category	Core
Credit Hours	04
Description of Course	This course covers History of Arabic Literature pre-Islamic, early Islamic, Umayyad and Abbasid period. The students will be given a detailed account of the aforesaid era with special emphasis on History of Arabic literature i.e. Prose and Poetry. The History of Arabic Literature will also cover studies about compilation of Quran and Hadith in Abbasid period. It will have an overlook on the Arabic literature till Downfall of Baghdad.

Semester	First
Course Title	CLASSICAL ARABIC PROSE
Course Code	ARB502C
Course Category	Core
Credit Hours	04
Description of Course	This course gives an overview of the Arabic Literature that developed in Islamic period, Umayyad period and Abbasid period. In this course, the students are introduced to different forms of Arabic Prose by major writers from this era with an emphasis on textual analysis.

Semester	First
Course Title	CLASSICAL ARABIC POETRY
Course Code	ARB503C
Course Category	Core
Credit Hours	04
Description of Course	This course gives an overview of the Arabic Poetry that developed in Islamic, Umayyad and Abbasid period. This subject is aimed at making students acquainted with major poetic trends in Arabic Poetry during Pre – Islamic, Islamic, Umayyad and Abbasid periods.

Semester	First
Course Title	INTRODUCTION TO ARAB WORLD
Course Code	ARB504C
Course Category	Core
Credit Hours	04
Description of Course	This course gives an introduction to the Arab countries with an overview of their socio-political, socio-cultural and socio-economic aspects. Further the course discusses the importance of this region and its relevance to rest of the world.

Semester	First
Course Title	APPLIED GRAMMAR WITH TRANSLATION
Course Code	ARB505C
Course Category	Core
Credit Hours	04
Description of Course	This course is designed to cover the intermediate and advanced study of the Syntax and Morphology so as to improve and hone the language skill of students. This will also help them to understand the literary works in a better way. The course is designed in a simple and easy -to- grasp style. It will be useful not only for beginners, but also for more advanced learners.

SEMESTER-II

Semester	Second
Course Title	HISTORY OF ARABIC LITERATURE -II
Course Code	ARB571C
Course Category	Core
Credit Hours	04
Description of Course	This course gives an overview of the History of Arabic Literature from Downfall of Baghdad to modern period. it will enable the students to know the condition of Arabic Literature and its ups and downs after the downfall of Baghdad.

Semester	Second
Course Title	MODERN ARABIC POETRY
Course Code	ARB572C
Course Category	Core
Credit Hours	04
Description of Course	This subject is aimed at making students acquainted with major poetic trends in Arab world after Arab Renaissance. This will help students understand, through study of different selections of leading poets, higher usage of language and thus help them to improve their language skills also. This course gives an overview of the Arabic Poetry that came into being in modern period. This course will also help the students to improve esthetic taste language skills.

Semester	Second
Course Title	MODERN ARABIC PROSE
Course Code	ARB573C
Course Category	Core
Credit Hours	04
Description of Course	This course gives an overview of the Arabic Literature that developed in modern period in Egypt. This will help students to know about different and varied aspects of Arabic Language and Literature in different lands and from time to time. The course is aimed at imparting general introduction to the development of Modern Arabic Prose, Major Prose writers, their contribution to Arabic Language and Literature. Text reading, Explanation and analyses of the prescribed text is also incorporated. The course is intended to serve the need of those who want to know the non-fictional Arabic literature of modern times

Semester	Second
Course Title	TRANSLATION AND ORAL EXPRESSION
Course Code	ARB574C
Course Category	Core
Credit Hours	04
Description of Course	The course is an introduction to Arabic Language. It is designed as part of sequence that will enable the students to understand, read, write and speak Arabic with ease. This course covers vocabulary regarding education, Culture, Political affairs, Government and its functionaries, Judiciary, Parliament and conversations on various occasions.

Semester	Second
Course Title	AL-ADAB AL-ISLAMI
Course Code	ARB575E
Course Category	Elective
Credit Hours	04
Description of Course	The Course covers the definition of Adab-ul- Islami, its dimensions and its relationship with the practical living hood. Contributions of eminent scholars in this field and their extra ordinary work will be introduced to the students.

Semester	Second
Course Title	ARABIC LITERATURE IN ANDALUCIA
Course Code	ARB576E
Course Category	Elective
Credit Hours	04
Description of Course	The literature that developed in medieval Spain (Andalusia) has a great significance in Arabic Literature. This subject gives an overview of the Arabic Literature in Spain. Moreover, it acquaints the students with various aspects of Arabic Language and Literature in different lands and times.

Semester	Second
Course Title	CLASSICS OF ARABIC LITERATURE
Course Code	ARB577E
Course Category	Elective
Credit Hours	04
Description of Course	This course introduces students to various primary sources of Arabic literature. Since the history of Arabic language and literature is spread over a millennium and a half and from the western borders of the Africa to the areas touching Central Asia the canon produced thus is very extensive. In this course a critical analysis of the subjects and contents covered in these works will be discussed. The works covered form a major part of the primary sources of various Arabic literary genres like poetry, prose, Balagah, criticism etc.

SEMESTER-III

Semester	Third
Course Title	ARABIC SHORT STORY
Course Code	ARB621C
Course Category	Core
Credit Hours	04
Description of Course	This course covers the fictional part of Arabic prose in modern period. Students are expected to be conversant with the beginning and development of drama and short story in Arabic in Syria, Egypt and other Arab lands along with the very brief notice of some eminent Arab playwrights. This course would help students to know about the Arab culture, the way of life, the norms and beliefs of the Arab society. The objective of this course is to develop skills and sound knowledge in student which will help them to understand the Arab culture very well.

Semester	Third
Course Title	ARABIC DRAMA
Course Code	ARB622C
Course Category	Core
Credit Hours	04
Description of Course	Fiction in Arabic Literature has a pivotal position as it appeals the man of letters in particular and common masses in general. In Arabic fiction Literature has a deep impact from Greek fiction Literature. Arabic drama as such broadens mental horizon and bring social issues to the forefront. Arabic fiction appeals hearts and minds of learners therefore it has a significant position in Arabic literature.

Semester	Third
Course Title	BALAGAH AND ARUZ
Course Code	ARB623C
Course Category	Core
Credit Hours	04
Description of Course	This course covers two parts: Rhetoric and Prosody. The Rhetoric comprises of three units wherein students are introduced to the meaning of Rhetoric and its functions in Arabic. Ilmul- Bayan, Kinaya, and Istiara and its kinds will be taught to the students. In Prosody an overview of basic poetical meters and a detailed study of the meters, Taweel and Baseet is done

Semester	Third
Course Title	RESEARCH METHODOLOGY
Course Code	ARB624C
Course Category	Core
Credit Hours	02
Description of Course	To broaden mental horizon, to explore talent, to acquaint the scholars with methods and techniques of research, to involve the students in various research projects and to streamline the innovative talent and innate ability of the scholars.

Semester	Third
Course Title	INTRODUCTION TO LINGUISTICS
Course Code	ARB625C
Course Category	Core
Credit Hours	04
Description of Course	Introduced for promoting the knowledge of Philology, Phonotic transcriptions, dialtical approach and Literary/ colloquail language competencies.

Semester	Third
Course Title	TRANSLATION AND LANGUAGE COMPREHENSION
Course Code	ARB626E
Course Category	Elective
Credit Hours	04
Description of Course	To promote modern standard Arabic, communicative Enlglish with the help of bilingulaapproach through Language Lab and proper usage of online lectures etc.

Semester	Third
Course Title	ARABIC LITERATURE IN INDIA
Course Code	ARB627E
Course Category	Elective
Credit Hours	04
Description of Course	The Course covers the literature that developed in India. The students will be acquainted with various aspects of Arabic language and literature in different times.

SEMESTER-IV

Semester	Fourth
Course Title	ARABIC NOVEL
Course Code	ARB681C
Course Category	Core
Credit Hours	04
Description of Course	The course gives an overview of the historical development of Novel in Arabic Literature. In addition, types and techniques of novel will also be discussed. Further critical reading of a prescribed novel is also included in the course.

Semester	Fourth
Course Title	MAHJARI LITERATURE
Course Code	ARB682C
Course Category	Core
Credit Hours	04
Description of Course	The course aims at introducing the students to the Arabic Literature that developed in the North and South America in the late 19 th and early 20 th century by migrant poets and writers from near and middle east.

Semester	Fourth
Course Title	FUNDAMENTALS OF LITERARY CRITICISM
Course Code	ARB683C
Course Category	Core
Credit Hours	04
Description of Course	The main aim of this subject is to impart critical sense to the students.

Semester	Fourth
Course Title	DISSERTATION
Course Code	ARB684C
Course Category	Core
Credit Hours	04
Description of Course	To broaden mental horizon, to explore talent, to acquaint the scholars with methods and techniques of research, to involve the students in various research projects and to streamline the innovative talent and innate ability of the scholars.

Semester	Fourth
Course Title	TRAVELOGUE IN ARABIC LITERATURE
Course Code	ARB685E
Course Category	ELECTIVE
Credit Hours	04
Description of Course	The course aims at introducing the students to the travelogue in Arabic literature with its origin and kinds. Some of the renowned travelers be highlighted and their work will be also introduced.

Semester	Fourth
Course Title	WRITING SKILLS
Course Code	ARB686E
Course Category	ELECTIVE
Credit Hours	04
Description of Course	To train the students in Modern Standard Arabic, its terminologies related to Information Technology, Business Management and Tourism etc.

OPEN ELECTIVES

Course Title	SPOKEN ARABIC –I
Course Code	ARB021
Course Category	Open Elective
Credit Hours	02
Description of Course	Spoken Arabic has great importance and significance. In this perspective communications skills in modern standard Arabic have become the need of the hour and order of the day the course entitled “Spoken Arabic” has been launched for acquainting the learners with business, Technology and Tourism oriented Arabic so that employment chances in middle east will be generated.

Course Title	SPOKEN ARABIC –II
Course Code	ARB022
Course Category	Open Elective
Credit Hours	02
Description of Course	Spoken Arabic has great importance and significance. In this perspective communications skills in modern standard Arabic have become the need of the hour and order of the day the course entitled “Spoken Arabic” has been launched for acquainting the learners with business, Technology and Tourism oriented Arabic so that employment chances in middle east will be generated.

Course Title	SELECTIONS FROM QURAN-I
Course Code	ARB023
Course Category	Open Elective
Credit Hours	02
Description of Course	This course is designed to explain the eloquence and the Rhetoric’s of the Holy Quran. It will acquaint the students with the basic knowledge of the Holy Quran, as it helps them to develop the understanding of the Quranic language.

Course Title	SELECTIONS FROM QURAN-II
Course Code	ARB026
Course Category	Open Elective
Credit Hours	02
Description of Course	This course is designed to explain the eloquence and the Rhetoric’s of the Holy Quran. It will acquaint the students with the basic knowledge of the Holy Quran, as it helps them to develop the understanding of the Quranic language.

Course Title	SELECTIONS FROM HADITH-I
Course Code	ARB024
Course Category	Open Elective
Credit Hours	02
Description of Course	The course aims at introducing the primary knowledge Hadith literature to the students with science/technology background and all other students belonging to humanities and social sciences other than PG students of Arabic students.

Course Title	SELECTIONS FROM HADITH-II
Course Code	ARB025
Course Category	OPEN ELECTIVE
Credit Hours	04
Description of Course	The course aims at introducing the primary knowledge Hadith literature to the students with science/technology background and all other students belonging to humanities and social sciences other than PG students of Arabic students.

Ph. D COURSE

Course Title	Research Methodology
Course Code	ARB903C
Course Category	Core
Credit Hours	04
Description of Course	The Dept of Arabic has launched PhD Arabic Programme in 2014. It has an aim to explore inborn research talent in the scholars who have acumen and aptitude for innovative research. 21 st century coupled with technological revolution has emerging need for scholars who are equipped with ample Arabic knowledge. Thus, to cater the emerging need, dept aims at producing scholars who can serve at global level in the field of art, culture, language and literature.

SEMESTER III

ARABIC SHORT STORY

Course Code: ARB621C

Credits: 4 (L = 4, T= 1, P = 0)

Max Marks: 100 (Internal Assessment: 30+20=50; End-Term=50)

الوحدة الأولى:

القصة القصيرة: تعريف وتقنية

النشأة والتطور

الأعلام البارزون: محمود تيمور، يوسف ادريس

الوحدة الثانية:

دراسة النص للترجمة و الشرح

في القطار محمد تيمور

العبرة من عيسى بن هشام محمد المويلحي

الوحدة الثالثة:

دراسة النص للترجمة و الشرح

إحسان لله محمود تيور

الوحدة الرابعة:

دراسة النص للترجمة و الشرح

يحكى أن طاهر لاشين

عن الرجل والنملة يوسف أدريس

الكتب المقررة:

في القطار محمد تيمور

حديث عيسى بن هشام محمد المويلحي

إحسان لله محمود تيمور

الكتب المقترحة :

١. القصة العربية المعاصرة د.أنورالجندي

٢. تطور الرواية العربية الحديثة في مصر عبد المحسن طه بدر

٣. الفن القصص بين جيلى - طه حسين ونجيب محفوظ يوسف نوفل
٤. الأدب العربى المعاصر فى مصر شوقى ضيف
٥. تطور الأدب الحديث فى مصر أحمد هيكل
٦. تطور الرواية العربية الحديثة فى بلاد الشام ابراهيم السعافين، دارالمناهل، بيروت
٧. تطور فن القصة اللبنانية، على نجيب العدوى، دارالآفاق الجديدة، بيروت ١٩٨٢
٨. الرواية العربية: النشأة والتحول، محسن جاسم الموسوى، دارالآداب، بيروت
٩. الجهود الروائية (من سليم البستانى إلى نجيب محفوظ) عبدالرحمن باغى، دارالفارابى، بيروت، ١٩٩٩م
١٠. دراسات فى الرواية المصرية على الراعى
١١. الأدب القصصى والمسرحى فى مصر. أحمد هيكل

ARABIC DRAMA

Course Code: ARB622C

Credits: 4 (L = 3, T= 1, P = 0)

Max Marks: 100 (Internal Assessment: 30+20=50; End-Term=50)

الوحدة الأولى :

تعريف المسرحية و أسس بناء المسرحية

أنواع المسرحية: المأساة (التراجيديا) - الملهاة (الكوميديا)

الوحدة الثانية:

المسرحية و التراث

المسرحية في الأدب العربي الحديث

الأعلام البارزون: أحمد شوقي, عزيز أباظة, توفيق الحكيم, على أحمد باكثير.

الوحدة الثالثة : دراسة النص للترجمة و الشرح (من النشر)

توفيق الحكيم الرجل الذي صمد

توفيق الحكيم مجلس العدل

الوحدة الرابعة : (من الشعر)

الست هدى أحمد شوقي

الكتب المقررة:

مسرحية "الرجل الذي صمد" لتوفيق الحكيم

مسرحية " مجلس العدل " لتوفيق الحكيم

الكتب للمطالعة العامة:

١. تراثنا العربي في الأدب المسرحي الحديث ابراهيم درديري

٢. الأدب القصصي والمسرحي في مصر أحمد هيكل

أحمد هيكل	تطور الأدب الحديث في مصر	.٣
عمرالدسوقي	المسرحية- نشأتها وتاريخها وأصولها	.٤
محمودحامدشوكت	الفن المسرحي في الأدب الحديث	.٥
محمد يوسف نجم	المسرحية في الأدب العربي الحديث	.٦
علي الراعي	المسرح في الوطن العربي	.٧
محمود تيمور	طلائع المسرح العربي	.٨
محمد تيمور	حياتنا التمثيلية	.٩
محمد مندور	المسرح	.١٠
محمد مندور	المسرح النثري	.١١
محمد مندور	مسرحيات توفيق الحكيم	.١٢

BALAGAH AND ARUZ**Course Code: ARB623C****Credits: 4 (L = 4, T= 1, P = 0)****Max Marks: 100 (Internal Assessment: 30+20=50; End-Term=50)**الوحدة الأولى

علم المعاني

تقسيم الكلام إلى خبر و إنشاء

الغرض من إلقاء الخبر، أضرب الخبر

الإنشاء : تقسيمه إلى طلي و غير طلي

الوحدة الثانية :

علم البيان : التشبيه و أقسامه

المجاز المرسل والمجاز العقلي

الاستعارة – الاستعارة المكنية و الاستعارة التصريحية

الكناية وأقسامها

الوحدة الثالثة:

علم البديع :

المحسنات اللفظية – الجناس و السجع و الاقتباس

المحسنات المعنوية – الطباق و التورية و حسن التعليل والمقابلة

الوحدة الرابعة :

تعريف علم العروض

الكتابة العروضية

معرفة الوزن بالتقطيع

تقطيع البحور: الطويل و البسيط و المديد (الدائرة المختلفة)

الزحافات والعلل (الدائرة المختلفة)

الكتب المقررة:

البلاغة الواضحة مصطفى أمين و علي الجارم

المختار من علوم البلاغة والعروض، دار العصماء، دمشق د.محمد علي سلطاني

الكتب المقترحة :

- | | |
|---|------------------------------------|
| أحمد مصطفى المراغي | ١ . علوم البلاغة |
| عبد الرحمن حسن الميداني | ٢ . البلاغة العربية أسسها وعلومها |
| حنفي ناصف | ٣ . دروس البلاغة |
| د. عيسى علي العاكوب | ٤ . الكافي في علوم البلاغة العربية |
| محمد أبو موسى | ٥ . دراسة في البلاغة والشعر |
| عبد الفتاح لاشين | ٦ . البديع في ضوء أساليب القرآن |
| ت. د. زكريا سعيد علي | ٧ . مقدمة تفسير ابن النقيب |
| المجلس الوطني الهندي لتنمية اللغة الأردية | ٨ . درس بلاغت |

RESEARCH METHODOLOGY

Course Code: ARB624C

Credits: 2 (L = 2, T= 0, P = 0)

Max Marks: 50 (Internal Assessment: 15+10=25; End-Term=25)

الوحدة الأولى : مفاهيم أساسية للبحث والمنهج

مناهج البحث. معناه، اهدافه، بواعثه، أقسامه

صفات الباحث، مميزات البحث

الوحدة الثانية : خطوات البحث

مشكلات ما قبل الكتابة (اختيار الموضوع، خطة البحث)

الاستعراض على البحوث

من التعميش إلى كتابة البحث

طرق نقل المعلومات

الوحدة الثالثة: أهمية المصادر والمراجع و الهوامش

تعريف المصدر والمرجع، أنواع المصادر، كيفية استخدام المصادر والحصول عليها، فهرس المصادر والمراجع، الهوامش وطرق كتابتها.

هيئة الرسالة.

الكتب المقررة:

محمد عبد الغني السيد غانم منهجية البحث العلمي

د. جودت الركابي منهج البحث الأدبي

د. بدوى عبد الرحمن مناهج البحث العلمي

د. جواد على طاهر منهج البحث الأدبي

استخدام المصادر و طرق البحث د. حسن على إبراهيم

كيف تكتب بحثا أو رسالة د. شلي أحمد

الكتب العامة للمطالعة

١. البحث الأدبي شوقي ضيف

٢. كيف تكتب بحثا أو رسالة أحمد شلي

٣. منهجية البحث العلمي في العلوم الإنسانية عبود الله العسكري

٤. ورقات في البحث والكتابة عبد الحميد عبدالله.

- Introduction to Research Methodology GargBanvarLal
- Important Guide lines on Research Methodology R.S. Agarwal
- Research Methodology a Step by Step Guide for Beginners. RanjitKumar.
- Research Methodology in Islamic Perspective M.Muqem

INTRODUCTION TO LINGUISTICS

Course Code: ARB625C

Credits: 4 (L = 3, T= 1, P = 0)

Max Marks: 100 (Internal Assessment: 30+20=50; End-Term=50)

الوحدة الأولى:

١. تعريف اللغة عموماً و وظائفها
٢. الأسرة اللغوية السامية- تعريف موجز

الوحدة الثانية:

١. علاقة اللغة بالمجتمع وأثره فيها
٢. اللغة العربية ونشأتها
٣. لهجات اللغة العربية بين القديم والحديث

الوحدة الثالثة:

١. خصائص اللغة العربية
٢. دراسة موجزة عن أمهات كتب العربية

الوحدة الرابعة:

١. مناهج البحث في اللغة- (المنهج الوصفي والتاريخي)
٢. منهج علماء العرب القدامى في البحث اللغوي

الكتب المقررة:

١. محمد الخولي، مدخل إلى علم اللغة، دار الفلاح ١٩٩٣م
٢. شحدة فارح وآخرون، مقدمة في اللغويات المعاصرين، الأردن، دار وائل للطباعة والنشر
٣. غيان شندجين، عام لسانيات، قومي قونسل برائي فروغ أردو زبان
٤. د. أحمد مختار عبد الحميد عمر، البحث اللغوي عند العرب
٥. إبراهيم محمد أبوسكين، دراسات لغوية في أمهات كتب العربية
٦. د. محمود فهمي حجازي، علم اللغة العربية

٧. علي عبد الواحد وافي، علم اللغة

الكتب المقترحة:

١. عبد الرحمن جلال الدين السيوطي، المزهر في علوم اللغة وأنواعها
٢. أبو منصور الثعالبي، فقه اللغة وسر العربية
٣. صبحي إبراهيم الصالح، دراسات في فقه اللغة
٤. رمضان عبد التواب، المدخل إلى علم اللغة ومناهج البحث العلمي
٥. صديق حسن خان القنوجي، البلغة إلى أصول اللغة
٦. جوزيف فنديريس (Joseph Vendryes)، اللغة، تعريب عبد الحميد الدواخلي ومحمد القصاص
٧. جونليونز، اللغة وعلم اللغة

TRANSLATION & LANGUAGE COMPREHENSION

Course Code: ARB626E

Credits: 4 (L = 4, T= 1, P = 0)

Max Marks: 100 (Internal Assessment: 30+20=50; End-Term=50)

الوحدة الأولى

الترجمة وأنوائها

مبادئها الأساسية

أنواعها

الوحدة الثانية

كتابة الرسائل والطلبات

١. ترجمة الطلبات الآتية من الإنجليزية إلى العربية و العكس

٢. طلب لوظيفة مدرّس

٣. طلب لوظيفة كاتب في سفارة

٤. طلب لوظيفة مترجم

٥. طلب لوظيفة أمين مكتبة

الوحدة الثالثة

*ترجمة الأخبار من الإنجليزية إلى العربية حول الموضوعات:

١. السياسة

٢. الصحة

٣. الإقتصاد

المصطلحات الطبية والبيئية من الصحف و الجرائد

الوحدة الرابعة

ترجمة الأخبار من العربية إلى الإنجليزية

١. الأخبار السياسية

٢. الأخبار الثقافية

٣. الأخبار التعليمية و التربوية

الكتب المقترحة

١ التعريب والمحاذثة في اللغة العربية د. محمد اجتباء الندوي

٢ الترجمة ومناهجها وأصولها د. معين الدين الأعظمي

٣ نحو الإنشاء الترجمة د. منظورخان

٤ اللغة العربية و الوظيفة د. شفيق خان

٥ فن الترجمة الصحيحة د. ممدوح محمد جبل

٦ أسس الترجمة د. عز الدين محمد نجيب

٧ أسلوب الرسائل بالعربية والانجليزية بدر الزمان قاسمي

٨ رسائلي الحديثة باللغة العربية والانكليزية ناشر: المكتبة الحديثة للطباعة والنشر - بيروت

٩ الصحف العربية اليومية

١٠ الجرائد العربية

ARABIC LITERATURE IN INDIA

Course Code: ARB627E

Credits: 4 (L = 4, T= 1, P = 0)

Max Marks: 100 (Internal Assessment: 30+20=50; End-Term=50)

الوحدة الأولى:

- ١- علاقة الهند بالعرب
- ٢- دخول الإسلام في الهند
- ٣- حالة اللغة العربية وآدابها في الهند

الوحدة الثانية:

النثر العربي في الهند

١- دراسة أبرز الأعلام في النثر العربي في الهند:

- شاه ولي الله الدهلوي، (١٢٩٢-١٣٥٢هـ/١٨٧٥-١٩٣٣م)
- عبد الحي الحسيني اللكنوي، (١٣٤١هـ)
- أبو الحسن علي الندوي، (١٩٩٩م)

٢- دراسة النصين التاليين من النثر العربي الهندي:

- باب "سرّ التكليف" من حجة الله البالغة
- "التنزيه والتشبيه" من سبحة المرجان في آثار هندوستان

الوحدة الثالثة:

الشعر العربي في الهند

- ١- أغراض الشعر العربي في الهند
 - ٢- دراسة أبرز شعراء العربية في الهند:
- القاضي عبد المقتدر الشريحي (٧٠٣-٧٩١هـ/١٣٠٣-١٣٨٨م)
 - مير غلام علي آزاد البلگرامي (١٧٠٤-١٧٨٦م)

- فضل الحق الخير آبادي (١٢١٢-١٢٧٨هـ/١٧٩٧-١٨٦١م)
- أنور شاه الكشميري (١٢٩٢-١٣٥٢هـ/١٨٥٧-١٩٣٣م)

الوحدة الرابعة:

دراسة النصوص الشعرية للترجمة و الشرح:

- ١- عشرة أبيات من البداية من لامية الهند للقاضي عبد المقتدر الشريحي من قوله:
"يا سائق الظعن في الأسفار والأصل ... إلى قوله: والذئب في كسل والقوم في شغل." من الكتاب
"نزهة الخواطر"
- ٢- عشرة أبيات من البداية لقصيدة البلغرامي من قوله:
"أدرك عليلاً لقاء منك يكفيه إلى قوله: أنت عن رشاء البطحاء تسليه." من الكتاب "نزهة الخواطر"
- ٣- عشرة أبيات من قصيدة فضل الحق من قوله:
"إن لم تصب نظرة من أعين نعس.... إلى قوله: حتى الجفاء وسوء الخلق والشرس." من الكتاب "نزهة
الخواطر"
- ٤- عشرة أبيات من مدح العلامة أنور شاه الكشميري لشيخه رشيد أحمد غنغوهي من قوله:
"قفا يا صاحبي عن السفار إلى قوله: ونور مستبين كالنهار." من الكتاب "نزهة الخواطر"

الكتب المقررة:

- ١- شاه ولي الله الدهلوي، حجة الله البالغة
- ٢- عبد الحي بن فخر الدين الحسيني، نزهة الخواطر وبهجة المسامع والنواظر
- ٣- عبد الحي الحسيني، الثقافة الإسلامية في الهند
- ٤- غلام علي آزاد البلغرامي، سبحة المرجان في آثار هندوستان

الكتب المقترحة:

- ١- عبد الحي الحسيني، الثقافة الإسلامية في الهند
- ٢- محمد قاضي أطهر المباركفوري، رجال السند والهند

- ٣-د. إسماعيل الندوي،
تاريخ الصلات بين الهند والبلاد العربية
- ٤-د. محمد نصر عبد الرحمن،
الوجود العربي في الهند في العصور الوسطى
- ٥-د. صهيب عالم،
تاريخ اللغة العربية وواقعها في الهند
- ٦-د. السيد رضوان الندوي،
اللغة العربية وآدابها في شبه القارة الهندية الباكستانية
- ٧-زيد أحمد،
الآداب العربية في شبه القارة الهندية، ترجمه عن الإنجليزية وعلّق عليه عبد المقصود محمد شلقاوي